

Pedro Favaron y Ángela Parga (Eds.), *Versos del sur. Muestra de ecopoesía chilena*. Osorno (Chile) y Tsukuba (Japón), Cactus del Viento, 2021. 324 pp.

**Yaxkin Melchy**

Universidad de Tsukuba, Programa de Doctorado en Humanidades  
筑波大学人文社会ビジネス科学学術院人文社会科学研究群人  
文学学位プログラム現代文化学サブプログラム  
[s2030007@u.tsukuba.ac.jp](mailto:s2030007@u.tsukuba.ac.jp)  
ORCID: 0000-0002-5184-4727

**Pedro Favaron**

Clínica de Medicina Tradicional y Centro de Estudios Ancestrales  
Nishi Nete.  
[pfavaron@yahoo.com.ar](mailto:pfavaron@yahoo.com.ar)  
ORCID: 0000\_0002\_1985\_1679

Esta muestra de poesía chilena es el segundo tomo de la colección Ecopoética de la Madre Tierra (antecedida por el primero tomo, *Voces de Limo*, dedicado a la poesía peruana). Se trata de una antología que incluye a autores de distintas épocas, los que, a pesar de sus diferentes poéticas, se vinculan en el intento de dialogar con hondura con el territorio chileno y con las culturas enraizadas en las geografías del sur. Se incluye desde la luz espiritual y ecológica que nos trae la poesía de raíz indígena de Gabriela Mistral a la poesía de la asamblea ecopoética del Antropoceno del joven poeta Andrés González. La antología incluye a autores centrales de la literatura chilena como Pablo Neruda, Violeta Parra y Elicura Chihuailaf, releídos aquí desde una crítica de la tierra; y también autores poco conocidos fuera de Chile y que revelan una refinada visión ecológica y espiritual, como el poeta huaso campesino Óscar Castro y el contemplativo Luis Oyarzún. *Versos del Sur* hace particular énfasis en una descentralización de las voces y un recorrido por los territorios que cruzan más allá de la urbe chilena. Por ejemplo, en sus páginas encontramos a poetas del norte andino (aimara) como Pedro Humire, del sur patagónico e isleño como Idania Yáñez y del Rapa Nui polinésico en voz de Sofía Abarca Fariña. Así, Chile es reconfigurado como un territorio plural con distintos nombres y mundos, es Rapa Nui y el País de las Abejas, el territorio de

los w'akas tutelares andinos, y el territorio de los lares rurales, así como el espacio de los problemáticos monocultivos de la región central y el FutaWilliMapu de las tierras del sur, que sueña en mapuzungún. Igualmente se incluyen voces poéticas que deslumbran por su riqueza metafórica y experimentación, desde los caminos de la oralitura a la poesía tofílica de Raúl Zurita.

Esta muestra se ha propuesto leer la tradición poética chilena con una visión diferente, crítica, radical y espiritualmente visionaria, nacida desde un pensar y sentir con la poesía de la Madre Tierra. Según los compiladores, la muestra procura revertir “una notoria omisión en la construcción del canon de la poesía chilena: desde los espacios académicos y de la élite letrada se ha ignorado, o en todo caso no se le ha dado mucha importancia, al hondo diálogo que muchos poetas chilenos han establecido con el paisaje, con el resto de seres vivos y con los elementos fundantes de la vida” (Favaron y Parga, 2021, p. 8). Para lograr esto, se procura leer la poesía chilena con una hermenéutica ecológica, cercana al territorio y buscando “aquellos cantos en los que se expresa la unidad del ser con todo lo existente” (Favaron y Parga, 2021, p. 8). Esta lectura tiene hondas resonancias extraliterarias, no solo al proponer una apuesta por una sensibilidad y una conciencia ecológicas, sino que también por la crítica directa que plantea al canon literario tanto como a la construcción política del Estado y de la identidad cultural chilena que se promociona desde ese mismo Estado, en desmedro de otras identidades y pueblos sometidos a la opresión del paradigma moderno y de sus ejércitos e industrias, como señalan de manera explícita los compiladores:

Nuestro argumento crítico de partida es que el canon de la poesía chilena (al igual que el propio proyecto de construcción nacional) ha sido realizado desde perspectivas eurocéntricas que deforman la comprensión de la producción literaria y de las propias culturas del territorio. Estas concepciones intelectuales y prácticas políticas, implantadas a la fuerza en todo el continente, nos alejan de nuestras raíces culturales y espirituales, de nuestras herencias, para volvernos un mero remedo de tendencias extranjeras. Chile, resulta imposible negarlo, es un país cuya identidad nacional, en buena medida, ha sido construida violentamente en base a la exclusión de los pueblos indígenas, así como al sometimiento de la geografía a las necesidades de la razón instrumental y utilitaria, en términos modernos, ilustrados, positivistas. Las élites nacionales no han tenido reparos en diezmar demográficamente a los pueblos indígenas, en arrebatar sus territo-

rios, en privatizar lagos, en dinamitar montañas para hurgar en sus entrañas, en talar árboles sagrados, en depredar excesivamente las especies que alimentaron a las naciones originarias. Y buena parte de la población chilena, a pesar de sus evidentes rasgos de mestizaje genético y de transculturación, no se reconoce como descendiente de aquellos ilustres pueblos que habitaron estos territorios desde antes de la llegada de los españoles, y cuyos hijos aún habitan entre nosotros (y en nosotros). La mayoría prefiere identificarse a sí mismo como occidental y hacer gala de cierto antepasado alemán, o croata, o español. Y la construcción del campo de la literatura se ha establecido, por lo general, siguiendo estos paradigmas racistas de exclusión y de autonegación, que cada vez producen más dudas e insatisfacción, y resultan menos atractivos y convincentes (Favaron y Parga, 2021, p. 9)

En medio de este contexto político de opresión y silenciamiento, se muestra un rol hasta ahora poco atendido de la apuesta poética: el dar voces a todos los excluidos por la modernidad ilustrada (los campesinos humildes y los pueblos indígenas, tanto como las mismas montañas, los arroyos y los desiertos que las maquinarias del progreso ven como meros recursos mudos que deben ser explotados y sometidos a la lógica de la eficiencia). La poesía no se deja engañar por la miopía positivista, sino que da cuenta del alma del mundo, del ser mismo de la vida, del corazón de todo lo existente. “Los poetas se han rehusado a ver a la naturaleza como algo muerto que el ser humano tiene la potestad de manipular infinitamente y de sacar cuanto desee de ella, sino que se han sentido emparentados con la tierra” (Favaron y Parga, 2021, p. 10). Desde esta lectura ecopoética, la poesía tiene el potencial de “desocultar” (en un sentido cercano a Heidegger) el parentesco que vincula a todos los seres vivos, y así elevarnos a una nueva dimensión ética (más allá del estrecho límite de la sociabilización humana) que pueda incluir la necesidad de relacionarnos con el resto del árbol de la vida (para usar una expresión cara a Charles Darwin) de manera equilibrada y sin imposiciones. La colección *Ecopoéticas de la Madre Tierra* tiene como referentes las antologías planteadas desde un enfoque ecocrítico, como *The ecopoetry anthology* (2013), editada por Ann Fisher Wirth y Laura Gray Street sobre poesía estadounidense, la cual se plantea mover a la acción por medio de la poesía y llevarnos a un mayor conocimiento de la complejidad y valor que tienen los sistemas naturales (Fisher-Wirth y Street, 2013). Dicha antología plantea para nosotros un precedente de cómo se puede hacer una revisión crítica de las escrituras poéticas de cierta tra-

dición literaria desde la perspectiva de la conciencia ambiental. También se relaciona con algunos trabajos antológicos y creativos planteados desde el llamado de los pueblos indígenas, como se expresa en el proyecto bilingüe *Mensaje indígena de agua / Indigenous message on water* (2013), editado por Juan Guillermo Sánchez Martínez y Felipe Quetzalcóatl Quintanilla para el Foro Indígena Mundial sobre el Agua y la Paz. Este libro tiene un carácter de ofrenda, acompañamiento y material didáctico para ser leído en voz alta (Sánchez Martínez y Quintanilla, 2013), que también persigue la colección que viene proponiendo la editorial mexicano-japonesa Cactus del Viento. Yaxkin Melchy expresa la apuesta de la editorial Cactus del Viento y de la colección con las siguientes palabras:

La colección *Ecopoéticas de la Madre Tierra* es un proyecto que estamos formando en el diálogo ecológico, filosófico y poético entre diversas latitudes, lenguas y visiones. Desde una reflexión doble acerca de la naturaleza de la poesía y las relaciones con la tierra, proponemos estas muestras de poesía y crítica para apuntar a los territorios, a la naturaleza-cultura y sembrar la conciencia de que somos hijas e hijos de la Madre Tierra. Somos voces diversas, pero nos damos cuenta de que algunas poéticas, además de pertenecer a sus respectivas tradiciones literarias, orales o de la oralitura, poseen un diálogo relevante con los territorios. Hoy, cuando esos territorios están en peligro de desaparecer y vivimos un tiempo en que la modernidad de la civilización materialista está mutando, creemos que es el momento de continuar insistiendo en la voz de esas poéticas. La diversidad de la poesía tiene valiosas claves para orientar nuestros corazones en estos tiempos, pues una gran riqueza sobrevive en los mundos del corazón y su palabra. Estas voces poéticas que no han sucumbido a la enajenación se pueden rastrear en las artes y las tradiciones, y desde allí nos llaman a poner los pies en la tierra y el oído en las raíces de todo lo vivo. En esta época en que las identidades modernas buscan una respuesta ecológica, queremos poner en contacto las poéticas y las artes como fuentes del “diálogo con la tierra y con la vida”. Encontrar un camino desde la poesía implica, para esta modernidad posible, una nueva escucha, apertura y, por supuesto, transformación. Todo ello también nos lleva a pensar lo que es la palabra poética y la filosofía de vida, de la mano de los distintos territorios, herencias, naciones y lenguas (Melchy, 2021).

Estas dos muestras son los primeros trabajos del recientemente fundado Grupo de Investigaciones Poéticas de la Madre Tierra. Retomando algunos de los valiosos antecedentes en el campo de la ecocrítica, como los ensayos en torno al trabajo del poeta por Gary Snyder, y de la etnopoésia, como las antologías realizadas por el poeta Jerome Rothenberg reunidas en la colección *Poems for the millenium*, y motivados por una convicción personal de crear un diálogo en clave intercultural con los pensamientos del Sur y del Este, esta colección nació a partir de una serie de conversaciones sostenidas por los poetas y académicos Yaxkin Melchy (fundador de la editorial Cactus del Viento e investigador de la Universidad de Tsukuba, en Japón) con Pedro Favaron (de la Clínica de Medicina Tradicional y Centro de Estudios Ancestrales Nishi Nete). Estas conversaciones iniciaron en la selva peruana, en las zonas rurales del distrito de Yarinacocha, en Ucayali, y luego se extendieron a través del tiempo gracias a los nuevos medios de comunicación. No parece mera casualidad que estas dos muestras fueran publicadas durante la pandemia y el encierro: la sensibilidad ecopoética que se propone desde este grupo de afinidad, de trabajo y de investigación, que gira en torno a la editorial Cactus del Viento, no es una mera nostalgia por retornar a un pesado idealizado, sino una respuesta a los desafíos que plantea el mundo actual, acechado por la pérdida de toda empatía con los territorios y la vida. Sin embargo, si bien hay una apuesta política y activista, esta no se plantea en torno a un dogma militante, sino sobre la base de una respuesta estética frente a la belleza de la existencia y un llamado espiritual a comulgar con la inmanencia de lo sagrado en todos los seres.

### Referencias bibliográficas

- Favaron, P. y Parga, Á. (Eds.). (2021). *Versos del Sur. Muestra de ecopoésia chilena*. Cactus del Viento.
- Fisher-Wirth, A. y Gray Street, L. (Eds.). (2013). *The ecopoetry anthology*. Trinity University Press.
- Melchy, Y. (2021). Un proyecto de la palabra con la tierra. *Luvina*, 102(primavera). <https://luvina.com.mx/un-proyecto-de-la-palabra-con-la-tierra-yaxkin-melchy/>
- Sánchez Martínez, J. G. y Quintanilla, F. Q. (Eds.). (2013). *Mensaje indígena de agua / Indigenous message on water*. Foro Indígena Mundial sobre el Agua y la Paz 2014.

### Biodata

Yaxkin Melchy es investigador, poeta, traductor de poesía japonesa y promotor del pensamiento ecopoético. Estudiante del doctorado en Humanidades en la Universidad de Tsukuba.

Tiene un magíster en Estudios de Asia y África con especialidad en Japón por el Colegio de México. Como parte de dicho magíster escribió la tesis *Cómo habitar en el planeta Tierra. La visión ecológica de la poesía de Nanao Sakaki*.

Pedro Favaron es investigador académico, poeta, escritor, conferencista, comunicador social y audiovisual. Posee el título de doctor en Literatura, opción Estudios Hispánicos, por la Universidad de Montreal, y es magíster en Comunicación y Cultura por la Universidad de Buenos Aires. Ha publicado diversos libros de investigación académicas y artículos en revistas indexadas, así como de ficción y de poesía.

